



### Schulausspeisung 2020/2021 – Teilnahmekriterien

#### Art.1 Führung

1. Die Gemeinde St. Ulrich führt im Sinne von Artikel 11 des Landesgesetzes vom 31. August 1974, Nr. 7, in geltender Fassung, einen Schulausspeisungsdienst für die Schüler aller Schulstufen.

2. Die Gemeinde legt die Richtlinien und Modalitäten für die Organisation des Dienstes, sowie die Zugangskriterien und die Kostenbeteiligung zu Lasten der Benutzer/innen fest.

3. Der Dienst wird zum Teil mit eigenen Strukturen versehen und zum Teil einer externen Firma vergeben.

4. Der Dienst beginnt in der Regel mit Schulbeginn und endet am letzten Schultag mit Unterricht.

#### Art. 2 Mindeststandarts

1. Der Dienst ist für die Schüler/innen aller Schulstufen, die in der Gemeinde St. Ulrich eine Schule besuchen, zugänglich. Sollten die strukturellen Voraussetzungen nicht ausreichen, so werden die Zulassungskriterien laut Art. 5, 6, 7 und 8 dieser Teilnahmekriterien angewandt.

2. Für Grund- und Mittelschüler/innen ist ein entsprechender Aufsichtsdienst während der Einnahme der Mahlzeiten seitens der jeweiligen Schulstellen gewährleistet.

3. Die Hygienevorschriften, gemäß Richtlinie 93/43 EU vom 14. Juni 1993 in geltender Fassung, und die Prozeduren im Sinne der HACCP-Vorgaben werden eingehalten.

#### Art. 3 Einschreibungen

1. Die Schüler/innen, bzw. deren Eltern, müssen sich in den Dienst einschreiben.

### Refezione scolastica 2020/2021 - Criteri di partecipazione

#### Art. 1 Gestione

1. Il Comune di Ortisei gestisce ai sensi dell'articolo 11 della Legge Provinciale 31. agosto 1974, n. 7, tuttora vigente, un servizio di refezione scolastica per gli alunni di ogni ordine e grado.

2. Il Comune fissa i criteri e le modalità per l'organizzazione del servizio, nonché i criteri di ammissione e la quota di partecipazione a carico degli/le utenti.

3. Il servizio viene in parte gestito con proprie strutture e in parte tramite ditte esterne.

4. Il servizio inizia di regola con l'inizio della scuola e termina l'ultimo giorno di scuola con lezioni.

#### Art. 2 Standard minimi

1. Il servizio è aperto agli/le alunni/e delle scuole di ogni ordine e grado che frequentano una scuola nel Comune di Ortisei. Se le condizioni strutturali non rendessero possibile garantire il servizio a tutti, verranno applicati i criteri di partecipazione di cui agli artt. 5, 6, 7 e 8.

2. Durante la somministrazione dei pasti viene, per gli/le alunni/e della scuola elementare e media, garantita una sorveglianza da parte della relativa scuola.

3. Il servizio è conforme alle regole sull'igiene ai sensi della normativa 93/43 UE del 14. giugno 1993 e successive modifiche e integrazioni, ed alle procedure HACCP.

#### Art. 3 Iscrizioni

1. Gli/Le alunni/e, ovvero i loro genitori, devono iscriversi al servizio.

### Marëndes de scola 2020/2021 - Criteres per tò pert

#### Art. 1 Gestion

1. L Chemun de Urtijëi mëina, aldò dl articul 11 dla lege provinziela 31. de agost 1974, che vel for mo, n servisc de marëndes de scola per i/la sculeies/ees de uni scola.

2. L Chemun met dant i criteres y la modaliteies per meter a jì l servisc, y ènghe i criteres de partezipazion y la tarifa a cèria di/dla utènc/tes.

3. L servisc vèn menà n pert cun strutture de chemun y n pert tres firmes da dedora.

4. L servisc scumència normalmènter canche scumència la scola y finà cun l ultim di de scola cun lezioms.

#### Art. 2 Standard minimi

1. L servisc ie daviert ai/la sculeies/ees de duta la scoles, che va te na scola tl Chemun de Urtijëi. Sce la cundizioms strutureles ne rendëssa nia mesun garanti l servisc a duc, po unirà teni ite i criteres de partezipazion di artt. 5, 6, 7 y 8.

2. Ntan la marènda vèn, per i/la sculeies/ees dla scola elementera y mesana, metù a jì n servisc de verdia da pert dla scola di sculeies nstësc.

3. L servisc ie fat respetan la regules sun la netijia, aldò dla normativa 93/43 UE di 14. de juni 1993 che vel sèn, y ala prozedures HACCP.

#### Art. 3 Iscrizioms

1. I/La sculeies/ees, o si genitores, muessa se scrì ite al servisc.

2. Zu diesem Zweck erstellt die Gemeindeverwaltung ein Formular, welches innerhalb eines von der Gemeinde festgelegten Termins ausgefüllt bei der jeweiligen Schule eingereicht werden muss.

3. Einschreibungen nach dem Termin können nur dann berücksichtigt werden, wenn in den jeweiligen Schulausspeisungen Plätze frei sein sollten.

#### **Art. 4 Tarif und Abrechnung**

1. Für das Schuljahr 2020-2021 werden folgende Tarife angewandt:

a) € 4,3269 + 4% MwSt. für alle Schüler.

2. Der Tarif wird aufgrund der effektiv eingekommenen Mahlzeiten verrechnet. Die Abrechnung erfolgt in 3 Raten und zwar:  
- Schulbeginn bis 30. November  
- 01. Dezember bis 28. Februar  
- 01. März bis Schulende

3. Die Einhebung der Tarife erfolgt laut den drei oben festgelegten Abrechnungszeiträumen mit Einzahlung des Betrages innerhalb von 20 Tagen ab Datum der Abrechnung, welche den Eltern oder Schüler/innen wenn volljährig, zugesandt wird.

4. Bei Nichteinhaltung der Zahlungsfrist und nach einer zusätzlichen Zahlungsaufforderung wird der/die Schüler/in vom Ausspeisungsdienst ausgeschlossen.

5. Das notwendige Personal für die Aufsicht und die Kontrolle während des Schulausspeisungsdienstes ist von der Bezahlung der Mahlzeiten befreit. Grundsätzlich wird für je 30 Schüler eine Aufsichtsperson beauftragt.

#### **Art. 5 Zulassungskriterien für Volksschüler/innen**

1. Zugelassen sind alle Schüler welche am Dienstag und Donnerstag vormittags und nachmittags den Unterricht besuchen.

2. Zur Kenntnis genommen, dass in der Schulausspeisung für die Volksschüler/innen limitierte Plätze zur Verfügung sind, werden folgende nach der Reihe stehenden Schüler/innen zugelassen:

- Schüler/innen, die den Schülertransport nutzen und zu Mittag nicht mehr den Dienst in Anspruch nehmen können weil abgeschafft;

- Schüler/innen, bei denen beide Elternteile, bzw. ein Elternteil wenn Alleinerziehend, eine Arbeit mit durchgehender Arbeitszeit während der Mittagspause inne haben;

2. A questo scopo l'amministrazione comunale mette a disposizione un modulo, che deve essere compilato e consegnato alla relativa scuola entro un termine fissato dal Comune.

3. Iscrizioni inoltrate dopo il termine di presentazione verranno solo considerate se ci sono ancora posti liberi.

#### **Art. 4 Tariffa e rendicontazione**

1. Per l'anno scolastico 2020-2021 verranno applicate le seguenti tariffe:

a) € 4,3269 + iva 4% per tutti/e gli/le alunni/e.

2. La tariffa viene calcolata in base ai pasti effettivamente consumati. La rendicontazione avviene in 3 rate, e precisamente:  
- inizio anno scolastico fino al 30. nov.  
- 01. dicembre fino al 28. febbraio  
- 01. marzo fino a fine anno scolastico

3. La riscossione delle tariffe avviene con le tre rate di cui sopra con pagamento entro 20 giorni dalla data della rendicontazione che viene inviata ai genitori o agli/le alunni/e se maggiorenni.

4. In caso di non rispetto della scadenza di pagamento e dopo l'ulteriore non considerazione di un sollecito di pagamento l'alunno/a viene escluso/a dalla refezione scolastica.

5. Il personale necessario al controllo ed alla sorveglianza durante la refezione scolastica non deve pagare i pasti consumati. Di regola viene incaricata una persona di vigilanza ogni 30 alunni/e.

#### **Art. 5 Criteri di partecipazione per gli/le alunni/e scuola elementare**

1. Sono ammessi tutti gli/le alunni/e che di martedì e giovedì frequentano sia al mattino che al pomeriggio un'attività didattica.

2. Preso atto, che alla refezione scolastica per la scuola elementare i posti sono limitati, gli/le alunni/e vengono accolti nell'ordine seguente:

- alunni/e, che usufruiscono del servizio di trasporto alunni e che nella pausa pranzo non hanno più il servizio a disposizione, perché dismesso;

- alunni/e, per i quali entrambi i genitori, ovvero un genitore se monogenitore, hanno un lavoro con orario continuativo durante l'ora di pranzo;

2. Per chësc fin mët l'aministrazion cumenala a desposizion n formular, che muessa uni scri ora y dat ju ala scola revardënta nchin a n terminn metù dant dal Chemun.

3. Iscriziuns ruedes ite do l'terminn de prejentazion unirà mé têtes n cunscidrazion sce l'ie mo posc' liedi.

#### **Art. 4 Tarifa y conta**

1. Per l'ann de scola 2020-2021 vel la tarifes che vën do:

a) € 4,3269 + cvj 4% per duc/ta i/la sculeies/ees.

2. La tarifa vën calceda aldò dla marëndes efektivamënter têtes ite. La conta unirà fata te 3 rates, y avisa:  
- da scumenciamënt dl'ann ai 30.nuv.  
- dai 01. dezëmber ai 28. de fauré  
- dai 01. de merz ala fin dla scola

3. L' tré ite dla tarifa vën fata cun la rates dites dessëura cun paiamënt tl' tēmp de 20 dis dala data dla conta che vën nvieda ai genitores o ai/la sculeies/ees nstësc/esses sce de majera età.

4. Sce n respetea nia l' terminn de paiamënt y do che ènghe n avis de paiamënt nen ie nia stat cunscidrà, unirà l/la sculé/ea stlù ora dala marëndes de scola.

5. L' personal de bujën per l' cuntrl y la verdia ntan la marëndes de scola ie liedi dal paië l' cëif. Da regula vën nciarià una na persona de verdia uni 30 sculeies/ees.

#### **Art. 5 Criteres de partezipazion sculeies/ees scola elementera**

1. Lascei pro ie duc i sculeies che de merdi y juebia tol pert sibe daduman che domesdi a na atività didatiga.

2. Teni cont, che ala marëndes de scola dla scola elementera ie i posc' limitei, vën lascei pro dan pro via i/la sculeies/ees, coche vën do:

- sculeies/ees, che se nuzea dl' servisc de transport di sculeies y che ntan l'ëura de marënda ne n à nia plu a disposizion l' servij, ajache desdi;

- sculeies/ees, ulache tramedoi genitori, o un n genitore sce educadëur singul, à n lëur cun orar cuntinuatif ntan l' èures de marënda;

- Schüler/innen, bei denen beide Elternteile, bzw. ein Elternteil wenn Alleinerziehend, eine Turnusarbeit inne haben, bei welcher die Arbeitszeiten variieren.

- Schüler/innen, die ihren Wohnsitz in der Gemeinde St.Ulrich haben und bei denen beide Elternteile, bzw. ein Elternteil wenn Alleinerziehend, den Arbeitsplatz mehr als 5 km vom eigenen Wohnort entfernt haben;

- Schüler/innen, die ihren Wohnsitz in der Gemeinde St. Ulrich haben und die in der Reihenfolge den weitesten Schulweg von der Schule bis zum effektiven Wohnort haben;

- alle anderen Schüler/innen, die in der Reihenfolge den weitesten Schulweg von der Schule bis zum effektiven Wohnort haben;

3. Sollte ein Schüler mehr als 2 Mal unentschuldig abwesend sein, wird dieser vom Schulausspeisungsdienst ausgeschlossen. Als entschuldigte Abwesenheiten gelten solche aus Gesundheitsgründen, oder wenn der Schüler am Nachmittag keinen Unterricht besucht.

4. Für die Erhebung der Abwesenheiten ist die einzelne Schulstelle zuständig, die die dreimalige Abwesenheit der Gemeinde meldet, welche den Ausschluss der Familien mitteilen wird.

5. Schüler, welche nur für einen Wochentag statt zwei die Schulausspeisung besuchen wollen, werden automatisch ans Ende der Rangordnung gestellt, auch wenn das diesbezügliche Ansuchen während des Jahres eingereicht wird, und erhalten somit nur mehr einen Platz wenn noch Plätze frei sind.

#### **Art. 6 Zulassung für Mittel- und Oberschüler**

1. Grundsätzlich zugelassen sind jene Schüler/innen, welche von Montag bis Freitag am Vormittag und am Nachmittag einen Unterricht besuchen oder an einer von der Schule veranstalteten, bzw. geförderten Aktivität teilnehmen.

2. Falls die Schulausspeisungs-Strukturen es nicht ermöglichen, alle Schüler aufzunehmen, haben in jedem Fall die Mittelschüler/innen das Vorrecht auf die Oberschüler/innen, und zwar in der angegebenen Reihenfolge laut Art. 7 und dann 8.

#### **Art. 7 Zulassungskriterien für Mittelschüler**

- alumni/e, per i quali entrambi i genitori, ovvero un genitore se monogenitore, hanno un lavoro a turno, per il quale gli orari di lavoro variano;

- alumni/e che hanno la residenza nel Comune di Ortisei, e per i quali entrambi i genitori, ovvero un genitore se monogenitore, hanno un lavoro distante più di 5 km dalla propria abitazione effettiva;

- alumni/e che hanno la residenza nel comune di Ortisei e che hanno in sequenza il tragitto più lungo dalla scuola verso la propria abitazione effettiva;

- tutti gli altri alunni/e, che in sequenza hanno il tragitto più lungo dalla scuola verso la propria abitazione effettiva;

3. Se un alunno dovesse essere ingiustificatamente assente per più di 2 volte, questo verrà escluso dal servizio. Assenze giustificate sono quelle per malattia o perchè l'alunno non frequenta la lezione pomeridiana.

4. Per la rilevazione delle assenze è competente la relativa scuola, che darà notizia al Comune della tripla assenza, che invierà a sua volta alla famiglia la comunicazione di esclusione.

5. Alunni i quali vogliono partecipare per un solo giorno settimanale alla refezione, verranno messi automaticamente alla fine della graduatoria, anche se la rispettiva richiesta dovesse venire durante l'anno, e riceveranno quindi soltanto un posto se ci sono ancora posti liberi.

#### **Art. 6 Partecipazione alunni/e scuola media e superiori**

1. In linea di massima sono ammessi tutti gli/le alunni/e che dal lunedì al venerdì frequentano al mattino e al pomeriggio un'attività didattica o partecipano ad attività organizzate o promosse dalla scuola.

2. Nel caso in cui le strutture per la refezione scolastica non dovessero essere sufficienti per accogliere tutte le richieste, hanno in ogni caso prevalenza gli/le alunni/e della scuola media nei confronti degli/le alunni/e delle scuole superiori, e precisamente nella sequenza di cui agli artt. 7 e poi 8.

#### **Art. 7 Criteri di partecipazione alunni/e scuola media**

- sculeies/ees, ulache tramedoi genitori, o un n genitore sce educadëur singul, à n lëur a turni ulache l orar muda;

- sculeies/ees, che ie residënc a Urtijëi, ulache tramedoi genitori, o un n genitore sce educadëur singul, à l post de lëur dalonc plu de 5 km dal luech ulache n stà;

- sculeies/ees che ie residënc a Urtijëi, y che à dan pro via la streda plu longia dala scola a si ncësa efetiva;

- duc i autri sculeies/ees, che à dan pro via la streda plu longia dala scola a si ncësa efetiva;

3. Sce n sculé dassësa mancë zënza iustificazion per plu de 2 iedesc, unirà chësc stlut ora dal servisc. Assënzes iustificades ie chëles per malatia o sce l sculé ne va do mesdi nia ala lezion.

4. Per nuté su la assënzes ie cumpetënta la relativa scola. Chësta fajerà al savëi al Chemun la tripla assënza, che manderà pona ora ai genitores la comunicazion de esclusion.

5. Sculeies che ulëssa ji ala marëndes de scola me un n iede al'ëna, unirà metui automaticamënter ala fin dla graduatoria, ènghe sce la dumanda revardënta unissa fata ntan l'ann, y giatërà perchël mé n post sce l ie mo posc' liedi.

#### **Art. 6 Partecipazion sculeies/ees scuola mesana y autes**

1. N linia de mascima po tò pert duc i/la sculeies/ees che dal lunesc al venerdì tol pert sibe danmesdi che domesdi a na atività didatiga o a na atività metuda a ji o pertenduda dala scola nstëssa.

2. Tl cajo che cun la structures che n à per la marëndes de scola ne fossen nia boni de curi duta la dumandes, à te uni cajo dant l dërt i/la sculeies/ees dla scola mesana tl cunfront di/dla sculeies/ees dla scoles autes, y chël ta secuenza scritta dant ti artt. 7 y po 8.

#### **Art. 7 Criteres de partecipazion sculeies/ees scuola mesana**

1. Zur Kenntnis genommen, dass in der Schulausspeisung für die Mittelschüler/innen limitierte Plätze frei sein könnten, werden folgende nach der Reihe stehenden Schüler/innen zugelassen:

- Schüler/innen, die den Schülertransport nutzen und zu Mittag nicht mehr den Dienst in Anspruch nehmen können weil abgeschafft;
- Schüler/innen, bei denen beide Elternteile, bzw. ein Elternteil wenn Alleinerziehend, eine Arbeit mit durchgehender Arbeitszeit während der Mittagspause inne haben;
- Schüler/innen, bei denen beide Elternteile, bzw. ein Elternteil wenn Alleinerziehend, eine Turnusarbeit inne haben, bei welcher die Arbeitszeit variieren;
- Schüler/innen, die ihren Wohnsitz in der Gemeinde St. Ulrich haben und bei denen beide Elternteile, bzw. ein Elternteil wenn Alleinerziehend, den Arbeitsplatz mehr als 5 km vom eigenen Wohnort entfernt haben;
- Schüler/innen, die ihren Wohnsitz in der Gemeinde St. Ulrich haben und die in der Reihenfolge den weitesten Schulweg von der Schule bis zum effektiven Wohnort haben;
- alle anderen Schüler/innen, die in der Reihenfolge den weitesten Schulweg von der Schule bis zum effektiven Wohnort haben;

2. Sollte ein Schüler mehr als 2 Mal unentschuldigt abwesend sein, wird dieser vom Schulausspeisungsdienst ausgeschlossen. Als entschuldigte Abwesenheiten gelten solche aus Gesundheitsgründen, oder wenn der Schüler am Nachmittag keinen Unterricht besucht.

3. Für die Erhebung der Abwesenheiten ist die einzelne Schulstelle zuständig, die die dreimalige Abwesenheit der Gemeinde meldet, welche den Ausschluss der Familien mitteilen wird.

4. Schüler, welche nur für einen Wochentag statt zwei die Schulausspeisung besuchen wollen, werden automatisch ans Ende der Rangordnung gestellt, auch wenn das diesbezügliche Ansuchen während des Jahres eingereicht wird, und erhalten somit nur mehr einen Platz wenn noch Plätze frei sind.

#### **Art. 8 Zulassungskriterien für Oberschüler/innen**

1. Preso atto, che alla refezione scolastica per la scuola media i posti disponibili potrebbero essere limitati, gli/le alunni/e vengono accolti/e in ordine seguente:

- alunni/e, che usufruiscono del servizio di trasporto alunni e che nella pausa pranzo non hanno più il servizio a disposizione, perché dismissed;
- alunni/e, per i quali entrambi i genitori, ovvero un genitore se monogenitore, hanno un lavoro con orario continuativo durante l'ora di pranzo;
- alunni/e, per i quali entrambi i genitori, ovvero un genitore se monogenitore, hanno un lavoro a turno, per il quale gli orari di lavoro variano.
- alunni/e che hanno la residenza nel Comune di Ortisei, e per i quali entrambi i genitori, ovvero un genitore se monogenitore, hanno un lavoro distante più di 5 km dalla propria abitazione effettiva;
- alunni/e, che hanno la residenza nel comune di Ortisei e che hanno in sequenza il tragitto più lungo dalla scuola verso la propria abitazione effettiva;

- tutti gli altri alunni/e che in sequenza hanno il tragitto più lungo dalla scuola verso la propria abitazione effettiva;

2. Se un alunno della scuola media dovesse essere ingiustificatamente assente per più di 2 volte, questo verrà escluso dal servizio. Assenze giustificate sono quelle per malattia o perché l'alunno non frequenta la lezione pomeridiana.

3. Per la rilevazione delle assenze è competente la relativa scuola, che darà notizia al Comune della triplice assenza, che invierà a sua volta alla famiglia la comunicazione di esclusione.

4. Alunni i quali vogliono partecipare per un solo giorno settimanale alla refezione, verranno messi automaticamente alla fine della graduatoria, anche se la rispettiva richiesta dovesse venire durante l'anno, e riceveranno quindi soltanto un posto se ci sono ancora posti liberi.

#### **Art. 8 Criteri di partecipazione alunni/e scuole superiori**

1. Teni cont, che ala marèndes de scola dla scola mesana pudèssa i posc' vester limitei, vèn lascei pro dan pro via i/la sculeies/ees, coche vèn do:

- sculeies/ees, che se nuzea dl servisc de transport di sculeies y che ntan l'ëura de marènda ne n à nia plu a disposizion l servij, ajache desdi;
- sculeies/ees, ulache tramedoi genitori, o un n genitore sce educadëur singul, à n lëur cun orar cuntinuatif ntan l èures de marènda;
- sculeies/ees, ulache tramedoi genitori o un n genitore sce educadëur singul, à n lëur a turni ulache l orar muda.
- sculeies/ees, che ie residènc a Urtijëi, ulache tramedoi genitori, o un n genitore sce educadëur singul, à l post de lëur dalonc plu de 5 km dal luech ulache n stà.
- sculeies/ees, che ie residènc/tes a Urtijëi, y che à dan pro via la streda plu longia dala scola a si ncèsa efetiva;

- duc i autri sculeies/ees, che à dan pro via la streda plu longia dala scola a si ncèsa efetiva;

2. Sce n sculé dla scola mesana dassèssa mancè zènzà iustificazion per plu de 2 iedesc, unirà chësc stlut ora dal servisc. Assènzès iustificadedes ie chëles per malatia o sce l sculé ne va domesdi nia ala lezion.

3. Per nuté su la assènzès ie cumpetènta la relativa scola. Chèsta fajerà al savèi al Chemun la tripla assènzà, che manderà pona ora ai genitores la comunicazion de esclujion.

4. Sculeies che ulèssa ji ala marèndes de scola me un n iede al'èna, unirà metui automaticamènter ala fin dla graduatoria, ènghe sce la dumanda revardènta unissa fata ntan l'ann, y giaterà perchël mé n post sce l ie mo posc' liedì.

#### **Art. 8 Criteres de partezipazion sculeies/ees scoles autes**

1. Zur Kenntnis genommen, dass in der Schulausspeisung für die Oberschüler/innen limitierte Plätze frei sein könnten, werden folgende nach der Reihe stehenden Schüler/innen zugelassen:

- Schüler/innen in der Reihe der 1. bis zur 5. Klasse, die in der Gemeinde St. Ulrich ihren Wohnsitz haben, und die in der Reihenfolge den weitesten Schulweg zu Fuss von der Schule bis zum effektiven Wohnort haben;

- alle anderen Schüler/innen in der Reihe von der 1. bis zur 5. Klasse der Oberschulen, die in der Reihenfolge den weitesten Schulweg zu Fuss von der Schule bis zum effektiven Wohnort haben.

2. Sollte ein/e Schüler/in mehr als 2 nacheinanderfolgende Monate den Schulausspeisungsdienst nicht besuchen, so wird dieser/e vom Dienst ausgeschlossen.

3. Die Eltern, bzw. die Schüler/innen wenn volljährig, verpflichten sich bei einer Einschreibung den Dienst pro Monat mindestens zu 30% des möglichen Teilnahmequantums zu besuchen. Bei nicht Einhaltung dieses Quantums wird der/die Schüler/in an die letzte Stelle der Warteliste versetzt, und somit bei nicht Vorhandensein der nötigen Plätze, ausgeschlossen.

4. Oberschüler, welche im vorhergehenden Schuljahr den Mensadienst nur bis zu 20 mal besucht haben, werden automatisch im darauffolgendem Schuljahr ans Ende der Warteliste gesetzt.

#### **Art. 9 Disziplin und Ordnung**

1. Es dürfen keine gefährlichen Gegenstände in die Mensa mitgebracht werden. Die Gemeinde haftet nicht für den Verlust von unbeaufsichtigten Gegenständen.

2. Die Schüler/innen sind verpflichtet, sich korrekt gegenüber den Mitschülern/innen, der Aufsichtspersonen und dem Personal des Mensadienstes zu verhalten. Mit den Einrichtungsgegenständen ist vorsichtig und korrekt umzugehen.

3. Abwegiges Verhalten und das Verursachen von Schäden wird mit Disziplinarmaßnahmen geahndet, entstandene Schäden müssen ersetzt werden, um korrektes und verantwortungsbewusstes Verhalten zu gewährleisten.

4. Bei wiederholtem undiszipliniertem Verhalten wird der/die Schüler/in vom Dienst ausgeschlossen.

1. Preso atto, che alla refezione scolastica per le superiori i posti disponibili potrebbero essere limitati, gli/le alunni/e vengono accolti in ordine seguente:

- alunni/e in sequenza dalla 1. alla 5. classe, che hanno la residenza nel Comune di Ortisei e che in sequenza hanno il tragitto a piedi più lungo dalla scuola all'abitazione effettiva;

- tutti gli altri alunni/e in sequenza dalla 1. alla 5. classe, che in sequenza hanno il tragitto a piedi più lungo dalla scuola all'abitazione effettiva.

2. Se un alunno/a dovesse essere ingiustificatamente assente per più di 2 mesi consecutivi, questo/a verrà escluso/a dal servizio.

3. I genitori, o gli/le alunni/e se maggiorenni, si obbligano all'atto dell'iscrizione a frequentare il servizio al mese almeno per il 30% della possibilità di frequenza. In caso di non osservanza di questa quantità minima l'alunno/a verrà messo/a alla fine della lista d'attesa, e pertanto, in caso di posti insufficienti, escluso/a dal servizio.

4. Alunni/e della scuola superiore, i/le quali nell'anno scolastico precedente abbiano frequentato il servizio di refezione solo fino a 20 volte, verranno automaticamente nell'anno scolastico successivo immessi/e alla fine della lista d'attesa.

#### **Art. 9 Disciplina e ordine**

1. È vietato portare in mensa oggetti pericolosi. Il Comune non risponde per lo smarrimento di oggetti incustoditi.

2. Gli/Le alunni/e sono obbligati a comportarsi correttamente nei confronti dei/le compagni/e di scuola, del personale di sorveglianza e del personale della mensa scolastica. Il corredo va usato in modo corretto e prudente.

3. Comportamenti scorretti e l'arrecare di danni sono soggetti a provvedimenti disciplinari, danni arrecati vanno sostituiti o risarciti, il tutto finalizzato a ripristinare comportamenti corretti e responsabili.

4. In caso di recidivi comportamenti indisciplinati l'/la alunno/a viene escluso dal servizio.

1. Teni cont, che ala marèndes de scola dla scoles autes pudèssa i posc' vester limitei, vèn lascei pro dan pro via i/la sculeies/ees, coche vèn do:

- sculeies/ees dan pro via dala 1. ala 5. clas, che ie residènc a Urtijèi y che à dan pro via a pe la streda plu longia dala scola a si ncèsa efetiva;

- duc/ta i/la autri/a sculeies/ees dan pro via dala 1. ala 5. clas, che à dan pro via la streda plu longia dala scola a si ncèsa efetiva.

2. Sce n sculé dassèssa mancè zènzà iustificazion per plu de 2 mèns ndolauter, unirà chèsc stlut ora dal servisc.

3. I genitori, o i/la sculeies/ees sce de majera età, se ublieia canche i dà ju na iscrizion, ala frecuenza al mèns de almanco l 30% dl mesun de frecuenza. Sce n tèn nia it chèsc minimo de frecuenza unirà l/la sculé/ea metu/dala lista de spieta, y scencajo, sce l ie nia plu posc' liedi, stlut/a ora dal servisc.

4. Sculeies/ees dla scola auta, che tl ann de scola dant à tèut pert mé nchin a 20 iedesc ala marèndes de scola, unirà tl ann de scola che vèn automaticamènter metui tla lista de spieta.

#### **Art. 9 Disciplina y orden**

1. Tla mensa possen nia purté pea cosses pericolùses. L Chemun ne respued nia de cosses lascedes zènzà verdia.

2. I/La sculeies/ees ie ublighei a se cumpurté sciche se toca y te na maniera rëidla ti cunfronc di/dla autri/a cumpanis/es de scola, dl personal de verdia y dl personal dla mensa de scola. L njinies muessa uni adurvedes te na maniera drèta y metan a verdia.

3. Cumpurtamènc nia sciche se toca y danesc fai vèn straufei cun pruedimènc disciplineres, danesc fac muessa uni mudei ora o paiei, l dut per meter inò a jì cumpurtamènc drèc y respunsabili.

4. Tl cajo de deplù cumpurtamènc zènzà disciplina vèn l/la sculé/a stluta ora dal servisc.

5. Für die Erhebung der undisziplinierten Verhalten ist die einzelne Schulstelle zuständig, die diese der Gemeinde mitteilt welche den Ausschluss den Eltern mitteilen wird.

#### **Art. 10 Inkrafttreten und Abschaffungen**

1. Gegenständliche Kriterien treten mit dem Schuljahr 2020-2021 in Kraft. Alle vorherigen Bestimmungen sind damit außer Kraft.

5. Per la rilevazione dei comportamenti indisciplinati è competente la relativa scuola. Essa ne darà notizia al Comune che invierà ai genitori la comunicazione d'esclusione.

#### **Art. 10 Entrata in vigore e abolizioni**

1. Questi criteri entrano in vigore nell'anno scolastico 2020-2021. Tutte le disposizioni precedenti sono abolite.

5. Per nuté su i cumpurtamënc zënza disciplina ie cumpetënta la relativa scola. Chësta fajerà al savëi i cumpurtamënc zënza disciplina al Chemun, che manderà pona ora ai genitores la comunicazion de esclujion.

#### **Art. 10 Valivanza y abolizions**

1. Chisc criteres vel a scumencé dal ann de scola 2020-2021. Duta l'otra desposizions ne vel nia plu.